

# PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Umbre Adânci



ERIN HUNTER

# PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

---

Umbre Adânci

Cartea a XVII-a

Traducere din limba engleză de  
Silvia Palade

Redactare: Ioana Văcărescu  
Tehnoredactare: Liviu Stoica  
Corectură: Adriana Călinescu  
Design copertă: Andra Penescu

## **WARRIORS. POWER OF THREE. LONG SHADOWS**

**Erin Hunter**

Copyright © 2009 by Working Partners Limited

Series created by Working Partners Limited

Map art © 2015 by Dave Stevenson

Interior art © 2015 by Owen Richardson

## **PISICILE RĂZBOINICE. PUTEREA CELOR TREI UMBRE ADÂNCI**

**Erin Hunter**

Copyright © 2019 Editura **Galaxia Copiilor**

All rights reserved.

---

### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**HUNTER, ERIN**

**Pisicile războinice** / Erin Hunter. – București : Galaxia Copiilor, 2013 –  
36 vol.

ISBN 978-606-8434-58-2

**Cartea 17 : Puterea celor trei : Umbre adânci** / trad. din lb. engleză  
de Silvia Palade. - 2019. - ISBN 978-606-796-068-6

I. Palade, Silvia (trad.)

821.111-93-31=135.1

---

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

**www.all.ro**

---

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

**f**/editura.all

**allcafe.ro**

*În memoria lui Jimmy, a Danei și a lui Emmy Grace Cherry  
Mulțumiri speciale lui Cherith Baldry*

# GLANURI

## glanul tunetului

### LIDER

**STEA DE FOC** – motan roșcat, cu blana ca flacăra

### SEGUND

**GHEARĂ DE MĂRĂCINE** – motan tărcat maroniu-întunecat, cu ochi de chihlimbar

### PISIGĂ-VRAGI

**IAZ DE FRUNZĂ** – pisică tărcată maroniu-deschis, cu ochi de chihlimbar

**UCENIC, LABĂ DE GAIȚĂ**

### RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

**ZBOR DE VEVERIȚĂ** – pisică roșcată-închis, cu ochi verzi

**UCENIC, LABĂ DE VULPE**

**BLANĂ PĂMÂNTIE** – motan maroniu-închis, tărcat

**FURTUNĂ DE NISIP** – pisică roșcată, cu blana deschisă la culoare

**COADĂ DE NOR** – motan alb, cu blana lungă

**BLANĂ DE FERIGĂ** – motan tărcat auriu

**COADĂ DE MĂCRIȘ** – pisică pătată cu alb, cu ochi de chihlimbar

**GHEARĂ DE SPIN** – motan tărcat auriu-închis

**INIMĂ LUMINOASĂ** – pisică albă, cu pete roșcate

**BLANĂ DE CENUȘĂ** – motan cenușiu palid (cu pete întunecate), cu ochi albaștri

**PICIOR DE PĂIANJEN** – motan negru cu picioare lungi, cu burta maronie și ochi de chihlimbar

**ARIPĂ ALBĂ** – pisică albă cu ochi verzi

**UCENIC, LABĂ DE GHEAȚĂ**

**CĂDERE DE MESTEACĂN** – motan tărcat maroniu deschis

**DUNGĂ CENUȘIE** – motan cenușiu, cu blana lungă

**BOT DE COACĂZĂ** – motan crem

**COADĂ DE ALUNĂ** – pisică mică, cenușiu cu alb

**MUSTAȚĂ DE ȘOARECE** – motan cenușiu cu alb

**FLACĂRĂ DE LEU** – motan tărcat auriu, cu ochi de chihlimbar

**FRUNZĂ DE LAUR** – pisică neagră, cu ochi verzi

**INIMĂ DE FUM** – pisică tărcată cenușie

**MAC DE ZĂPADĂ** – pisică bălțată

**FERIGĂ DE MIERE** – pisică tărcată maroniu-deschis

## UGENICI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

**LABĂ DE GAIȚĂ** – motan cenușiu tărcat, cu ochi albaștri

**LABĂ DE GHEAȚĂ** – pisică albă, cu ochi albaștri

**LABĂ DE VULPE** – motan tânăr, cu blana roșcată

## REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

**NOR DE FRUNZĂ** – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), ochi verzi

**MARGARETA** – pisică cu blana lungă și crem, venită de la așezarea cailor

**MILLIE** – pisică tărcată argintie, cu ochi albaștri; fostă pisică de casă

## BĂTRĂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

**COADĂ LUNGĂ** – motan cu dungi negre, retras devreme din cauza vederii slăbite

**BLANĂ DE ȘOARECE** – pisică mică, maronie

## Glanul umbrelor

### LIDER

**STEA NEAGRĂ** – motan alb și mare, cu labe negre imense

### SEGUND

**BLANĂ DE TOAMNĂ** – pisică roșcată

### PISIGĂ-VRAGI

**NOURAȘ** – motan târcat, foarte mic

### RĂZBOINIGI

**BLANĂ DE STEJAR** – motan mic maroniu

**GHEARĂ DE SCORUȘ** – motan roșcat

**BLANĂ ROȘCATĂ** – pisică peștriță, cu ochi verzi

**COADĂ DE IEDERĂ** – pisică tânără, cu blana bălțată

**PICIOR DE FUM** – motan negru

**PICIOR DE BROASCĂ** – motan maroniu-întunecat

**UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ**

**COADĂ DE ȘARPE** – motan maroniu-închis, cu coada dungată

**UCENIC, LABĂ DE PÂRJOL**

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**PASĂRE DE ZĂPADĂ** – pisică albă

### REGINE

### BĂTRÂNI

**INIMĂ DE CEDRU** – motan cenușiu-întunecat

**MAC ÎNALT** – pisică târcată maronie, cu picioare lungi

## Glanul vântului

### LIDER

**STEA DE MUSTAȚĂ** – motan târcat maroniu

### SEGUND

**PICIOR DE CENUȘĂ** – pisică cenușie

### PISIGĂ-VRAGI

**FAȚĂ DE COPAC** – motan maroniu, cu coada scurtă

**UCENIC, LABĂ DE VINDEREU**

### RĂZBOINIGI

**URECHE SFÂȘIATĂ** – motan târcat

**PANĂ DE CIOARĂ** – motan cenușiu-întunecat

**UCENIC, LABĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ**

**MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ** – motan maroniu-deschis



**COADĂ ALBĂ** – pisică mică albă

**UCENIC, LABĂ DE ADIERE**

**NOR DE NOAPTE** – pisică neagră

**BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ** – motan roșcat, cu labe albe

**COADĂ DE ORZ** – pisică cenușie cu alb, cu ochi albaștri

**SALT DE IEPURE** – motan maro cu alb

**PICIOR DE TĂCIUNE** – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

## BĂTRÂNI

**FLOAREA ZORILOR** – regină foarte bătrână, bălțată

**PICIOR PALMAT** – motan cenușiu-închis

## glanul râului

### LIDER

**STEA DE LEOPARD** – pisică tărcată aurie, cu pete neobișnuite

### SEGUND

**PICIOR DE CEAȚĂ** – pisică cenușie, cu ochi albaștri

### PISIGĂ-VRAGI

**ARIPĂ DE MOLIE** – pisică pătată aurie

**UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE**

### RĂZBOINIGI

**DINTE DE ȘOARECE** – motan mic tărcat, maroniu

**UCENIC, LABĂ DE PEȘTE**

**MUSTAȚĂ DE STUF** – motan negru

**UCENIC, LABĂ ÎN SALT**

**BLANĂ DE MUȘCHI** – pisică tărcată, cu ochi albaștri

**UCENIC, LABĂ DE CREMENE**

**BLANĂ DE FAG** – motan maroniu-deschis

**COADĂ DE UNDĂ** – motan tărcat cenușiu-întunecat

### REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

**FLOAREA DIMINEȚII** – pisică cenușie

**CEAȚĂ CENUȘIE** – pisică tărcată cenușie

**ARIPĂ DE GHEAȚĂ** – pisică însărcinată, cu ochi albaștri

## BĂTRÂNI

**PICIOR GREU** – motan greoi târcat

**COADĂ DE RÂNDUNICĂ** – pisică târcată întunecată

## Străbunii

### LIDER

**FERIGĂ ÎNCÂLCITĂ** – motan roșcat-închis târcat, cu ochi de chihlimbar

### GHEARE- ASGUTITE

**UMBRĂ FRÂNTĂ** – pisică roșcată suplă, cu labe albe și ochi de ambră

**CERB SFIOS** – pisică maronie, cu blana deschisă la culoare și ochi de chihlimbar

**ȘOAPTĂ DE ADIERE** – pisică gri-argintie, cu ochi albaștri

**RÂU LA RĂSĂRIT** – pisică pestriță, cu ochi de ambră

**CÂNTEC DE PIATRĂ** – motan târcat, cu blana închisă la culoare și ochi albaștri

**MUSTĂȚI ÎNTUNECATE** – motan cu blana neagră și deasă

**NORI RISIPIȚI** – motan gri cu alb, cu ochi albaștri

**CĂDERE DE FULGER** – motan alb cu negru, cu ochi de chihlimbar

### PISIGI GARE SE PREGĂTESC SĂ DEVINĂ GHEARE-ASGUTITE

**ARIPĂ DE GAIȚĂ** – motan cenușiu, cu ochi albaștri

**ARIPĂ DE PORUMBEL** – pisică gri-deschis, cu ochi albaștri

**SALT DE PEȘTE** – motan maroniu, cu ochi de ambră

### REGINE

**RĂSĂRIT DE LUNĂ** – pisică gri cu alb, cu ochi albaștri

**PANĂ DE BUFNIȚĂ** – pisică maronie suplă, cu ochi galbeni

### BĂTRÂNI

**SOARE DUPĂ NORI** – pisică roșcată cu blana deschisă la culoare și ochi verzi

**CAL ÎN GALOP** – motan maroniu-închis, cu ochi galbeni

## Pisici din afara clanurilor

**SOL** – motan singuratic, cu blana lungă, maronie-pestriță, și cu ochi de ambră

## Alte animale

**MIEZ DE NOAPTE** – viezure care a ajutat clanurile de pisici să-și găsească noua casă

CUIB DOUĂ-  
PICIOARE

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ  
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI  
UMBRELOR

JUMĂTATE  
DE POD

CALEA TUNETULUI  
MICĂ

AȘEZAREA DOUĂ-  
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE  
DE POD

HARTA PISICILOR

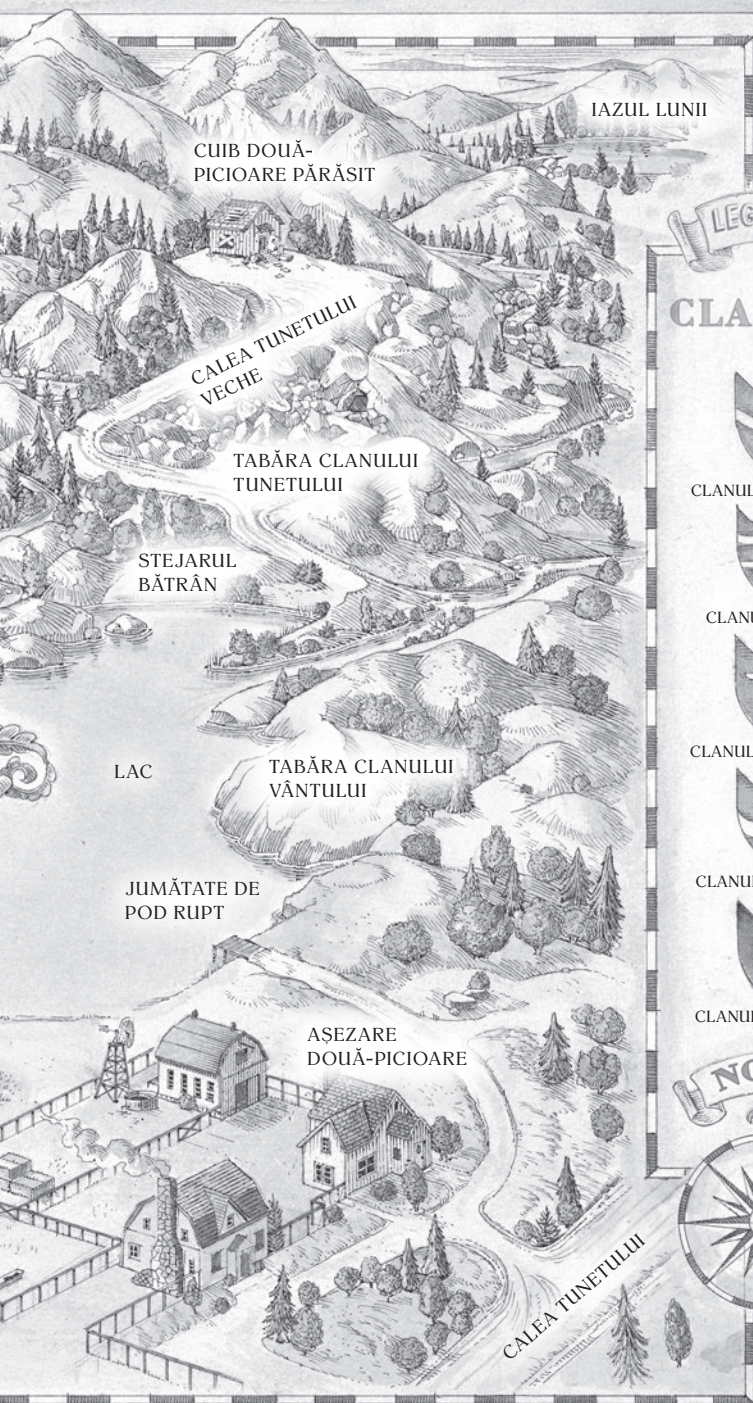
INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI  
RĂULUI

AȘEZAREA  
CAILOR





LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD



CAMPINGUL  
IEPURE

CABANA  
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL  
NAUTIC DE  
AGREMENT  
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

HARTA DOUĂ-PICIOARE

INSULA  
MICUL PIN

RĂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL  
CAVALERULUI



CASA  
MUNCITORILOR  
(abandonată)

DRUMUL CARIEREI  
DE PIATRĂ (dezafectat)

CARIERA  
DE PIATRĂ

PĂDUREA  
DEALUL  
IEPURELUI

LACUL  
SANCTUAR

DEALUL  
IEPURELUI

CENTRUL DE  
ECHITAȚIE DEALUL  
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL  
IEPURELUI

IAZUL DE  
CLEȘTAR

LEGENDĂ

## ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRĂRI

NORD









## PROLOG



Vântul sufla cu putere peste ținutul mlăștinos și pustiu, aducând cu el rafale de ploaie. Iarba aspră mustea de apă, iar râul își ieșise din matcă, formând un iaz întins, pe suprafața căruia stropii de ploaie căzuți se preschimbau în bulbuci.

La marginea iazului stătea ghemuită o bătrână femelă-viezure; părea nepăsătoare față de vântul și de ploaia reci ca gheața. A stat mult timp cu privirea ațintită spre iaz, de parcă ar fi văzut ceva oglindindu-se în apă, dincolo de reflexia frântă a unui nor plumburiu; apoi a ridicat capul și s-a uitat în jur.

— Am sosit, a anunțat ea.

Din spatele unor stânci s-a ivit o pisică neagră. Părea doar o umbră la picioarele căreia pâlpaia lumina stelelor. Era urmată de un motan gri-argintiu, ai cărui ochi verzi s-au deschis larg atunci când el s-a apropiat de viezure. Lumina stelelor, care scânteia în jurul lui, îl făcea să pară întrupat din ploaie.

— De ce suntem aici?

Vocea motanului argintiu era răgușită, de parcă n-ar mai fi vorbit de multă vreme.

— Într-o zi ca asta, ar trebui să stăm încolăciți într-un culcuș cald.

— Așa e, Râu, a mieunat pisica neagră. Cine a avut ideea să ne scoată afară pe o asemenea vreme?

— Eu!

Din spatele unui tufiș de orz sălbatic a apărut un motan roșcat, cu umerii lați și cu labelle albe. În ochii săi de culoarea chihlimbarului se reflecta lumina stelelor, însă el părea tot atât de imaterial precum o flacără.

— Așa cum știi prea bine, Umbră, trebuie neapărat să ne întâlnim.

Umbră a pufnit.

— Nu *trebuie* să fac nimic din ce-mi zici tu, Tunet.

Tunet a încuviințat din cap.

— Bineînțeles că nu. Însă am fost chemați aici din pricina pericolului care amenință clanurile noastre. Ele sunt la un pas de a fi pe veci pierdute – iar asta este din vina ta, Miez de Noapte, a rostit Tunet cu o voce tăioasă.

Înainte ca Miez de Noapte să-i dea replica, a luat cuvântul Râu:

— Unde este Vânt? Nu putem discuta despre asta fără să fie și ea de față.

— Sunt aici.

Vocea s-a auzit din depărtare. Pisica maronie suplă aproape că nici nu se zărea prin iarba îmbibată cu apă; doar licărirea luminii argintii din jurul ei îi dezvăluia silueta. A țâșnit înspre iaz, abia atingând pământul cu labelle.

— Dar de ce v-ați îngrămădit cu toții aici, ca niște pisoiași rătăciți? a întrebat ea, cu o undă de batjocură în glas. E doar un pic de ploaie, o rafală de vânt.

Umbră tocmai se pregătea să spună ceva, când Tunet a întrerupt-o.

— Nu suntem cu toții obișnuiți să trăim în aer liber, Vânt. Dar asta nu mai contează acum. Trebuie să știm de ce a dezvăluit Miez de Noapte tainele clanurilor.

— Dar de ce tocmai noi? s-a plâns Râu, tremurând de frig. Sunt alte pisici mai tinere decât noi în Clanul Stelelor. De ce să fim chemați noi?

Vânt a dat din cap în semn de aprobare.

— Nu am făcut destul? Noi am întemeiat clanurile și le-am călăuzit în primele lor anotimpuri. Ne sunt datoare, după atâția ani de când cutreierăm pădurea.

— Încă mai trebuie să veghem asupra clanurilor noastre, a murmurat Tunet. Ele se află în fața unui pericol cu care nu s-au mai confruntat niciodată până acum.

Apoi i s-a adresat viezurelui:

— Miez de Noapte, de ce ai dezvăluit tainele noastre?

— Da, și i le-ai spus tocmai acelui singuratic păduchios și nemernic?! s-a răstit Umbră, trăgând cu ghearele smocuri de iarbă. Cei din clanul meu și-au abandonat străbunii războinici de când s-a infiltrat el în rândul lor.

— Pe costișa nisipoasă l-am întâlnit pe Sol, a început să vorbească Miez de Noapte, cu mult calm. Prima oară acolo ne-am întâlnit.

— Și tu te apuci să divulgi secrete oricărui necunoscut care se întâmplă să treacă pe acolo? a mârâit amenințător Vânt.

— Nu înțelegi că i-ai dat putere asupra clanurilor atunci când i-ai povestit atât de multe despre noi? a insistat Tunet.

— Cunoașterea nu întotdeauna este putere, a replicat Mieș de Noapte. Clanurile nu au nevoie de secrete ca să se protejeze. Vagabonzii și singuraticii se țin deoparte; ei știu că viața de clan nu este pentru ei.

— Singuraticul ăsta nu a stat deoparte, a subliniat Râu.

— Clanurile de ce să se ascundă nu au, a insistat Mieș de Noapte. Dacă asta au făcut, nu sunt destul de puternice ca să țină piept provocărilor din afară.

— Războinicii mei pot să țină piept *oricărui* provocări, a răspuns cu îndârjire Vânt.

— Provocările nu întotdeauna dinspre colți și gheare ascuțite vin, a comentat viezurele.

Șuierând printre colți, Vânt și-a zbârlit blana de pe grumaz în timp ce și-a scos ghearele.

— Mie să nu-mi vorbești de parcă aș fi proastă! Nu vrei să recunoști că ai făcut o greșeală uriașă. Războinicii din Clanul Stelelor ți-au încredințat tainele lor, iar tu le-ai spus unui necunoscut! Dacă n-ai fi fost tu, acum n-am mai fi avut probleme în Clanul Umbrelor.

Mieș de Noapte s-a ridicat în patru labe.

— Mai ușor cu ghearele, micuță războinică! a tunat viezurele. Prostie este să te bați cu cineva care dușman nu-ți este.

Câteva clipe, Vânt s-a ținut tare pe poziții, refuzând să dea înapoi. Însă când Tunet a atins-o cu coada pe umăr, pisica a dat înapoi și și-a retras ghearele în teacă.